

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 442

[C — 2000/27053]

27 JANVIER 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante ainsi que l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'air par l'amiante, notamment l'article 1^{er}, 3^o;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la Commission européenne a émis un avis motivé le 15 octobre 1998 pour transposition incomplète et incorrecte de la Directive 87/217/CEE du 19 mars 1987 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante; que le Gouvernement wallon a adopté le 4 mars 1999 un arrêté relatif à la prévention et à la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante, qui a été publié au *Moniteur belge* du 8 avril 1999; que par cet arrêté le Gouvernement entendait répondre aux différents griefs formulés par la Commission dans son avis motivé du 15 octobre 1998; que l'arrêté précité a été notifié le 20 avril 1999 à la Commission européenne qui par un communiqué de presse annonçait le 7 juillet 1999, une saisine imminente de la Cour de Justice et qui a fait observer que deux griefs relatifs à la transposition incorrecte et incomplète de la Directive européenne 87/217/CEE du 19 mars 1987 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'environnement par l'amiante n'étaient pas encore rencontrés; que ces points portent sur les émissions d'amiante dans l'air et les mesures régulières des rejets d'effluents aqueux; que le projet d'arrêté a pour objectif de répondre à ces deux griefs et ainsi de mettre fin à la procédure en manquement entamée à l'encontre de la Région wallonne par la Commission européenne; que dans ce contexte, il importe d'adopter le plus rapidement possible les modifications réglementaires susceptibles de rencontrer les griefs de la Commission et par là, d'éviter une condamnation de la Belgique par la Cour de Justice des Communautés européennes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 31 décembre 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante est remplacé par l'article 1^{er} rédigé comme suit : « Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables aux déversements des eaux usées provenant d'activités d'utilisation de l'amiante ou du travail de produits contenant de l'amiante ».

Art. 2. Il est ajouté un article 3^{ter} dans l'arrêté royal du 29 décembre 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements du secteur de l'amiante, rédigé comme suit : « Les rejets d'effluents aqueux provenant des installations auxquelles les valeurs limites prévues dans les chapitres II, III et IV sont applicables, sont mesurés au minimum annuellement ».

Art. 3. Le point 3.2 de l'annexe I de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 relatif à la lutte contre la pollution atmosphérique en provenance des installations industrielles est remplacé par les mots « 3.2. Installations d'utilisation de l'amiante au sens de l'article 1^{er}, 3^o, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 décembre 1993 concernant la prévention et la réduction de la pollution de l'air par l'amiante ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 27 janvier 2000.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 442

[C — 2000/27053]

27. JANUAR 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen und des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1964 über die Bekämpfung der Luftverschmutzung, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. März 1971 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Verhütung und Verringerung der Luftverschmutzung durch Asbest, insbesondere des Artikels 1, 3°;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass die Europäische Kommission am 15. Oktober 1998 ein begründetes Gutachten wegen unvollständiger und inkorrektur Umsetzung der Richtlinie 87/217/EWG vom 19. März 1987 zur Verhütung und zur Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest abgegeben hat; dass die Wallonische Regierung am 4. März 1999 einen Erlass zur Verhütung und Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest verabschiedet hat, der am 8. April 1999 im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht worden ist; dass die Regierung mit diesem Erlass eine Antwort auf die verschiedenen Beschwerden, die die Kommission in ihrem begründeten Gutachten vom 15. Oktober vorgebracht hatte, geben wollte; dass der vorerwähnte Erlass am 20. April 1999 der Kommission zugestellt worden ist, die durch eine Pressemitteilung am 7. Juli 1999 eine nahe bevorstehende Befassung des Gerichtshofes ankündigte, und die darauf hingewiesen hat, dass zwei Beschwerden bezüglich der inkorrektur Umsetzung der Europäischen Richtlinie 87/217/EWG vom 19. März 1987 zur Verhütung und Verringerung der Umweltverschmutzung durch Asbest noch nicht stattgegeben worden ist; dass diese Punkte die Freisetzung von Asbest in der Luft und die regelmäßigen Messungen der Ableitungen von Abwasser betreffen; dass dieser Erlassentwurf zum Ziel hat, eine Antwort auf diese beiden Beschwerden zu geben, und dabei dem Verfahren wegen Nichteinhaltung, das die Europäische Kommission gegen die Wallonische Region eingeleitet hat, ein Ende zu setzen; dass es in diesem Zusammenhang wichtig ist, die Abänderungen der Regelungen, die den Beschwerden der Kommission stattgeben können, so schnell wie möglich zu verabschieden, und somit eine Verurteilung von Belgien durch den Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften zu vermeiden;

Aufgrund des am 31. Dezember 1999 in Anwendung des Artikels 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen wird durch den wie folgt verfassten Artikel 1 ersetzt: «Die in dem vorliegenden Erlass festgesetzten sektorbezogenen Bedingungen finden Anwendung auf die Ableitung von Abwasser aus mit der Verwendung von Asbest verbundenen Tätigkeiten oder aus der Verarbeitung von asbesthaltigen Produkten».

Art. 2 - Ein Artikel 3 ter wird dem Königlichen Erlass vom 29. Dezember 1988 zur Festsetzung der sektorbezogenen Bedingungen der Ableitung des Abwassers aus Betrieben des Asbestsektors in gewöhnliches Oberflächenwasser und in öffentliche Kanalisationen beigelegt; dieser Artikel lautet wie folgt: «Die Einleitungen von Abwasser aus den Anlagen, für welche die in den Kapiteln II, III und IV vorgesehenen Grenzwerte Anwendung finden, werden mindestens einmal im Jahr gemessen».

Art. 3 - Der Punkt 3.2 der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Bekämpfung der Luftverunreinigung durch Industrieanlagen wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt: «3.2. Anlagen zur Verwendung von Asbest im Sinne des Artikels 1, 3° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Dezember 1993 zur Verhütung und Verringerung der Luftverschmutzung durch Asbest».

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 27. Januar 2000

Der Minister-Präsident,

E. DI RUPO

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 442

[C — 2000/27053]

27 JANUARI 2000. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest, alsmede van het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 inzake voorkoming en vermindering van luchtverontreiniging door asbest, inzonderheid op artikel 1, 3°;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de Europese Commissie op 15 oktober 1998 een met redenen omkleed advies heeft uitgebracht wegens onvolledige en onjuiste omzetting van Richtlijn 87/217/EG van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest; dat de Waalse Regering op 4 maart 1999 een besluit tot voorkoming en vermindering van milieuverontreiniging door asbest heeft aangenomen, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 1999 is bekendgemaakt; dat de Regering met dat besluit gevolg wenste te geven aan de verschillende grieven die de Commissie in haar met redenen omkleed advies van 15 oktober 1998 heeft geformuleerd; dat op 20 april 1999 kennis is gegeven van bovenvermeld besluit aan de Europese Commissie die op 7 juli 1999 in een persbericht een dreigende aanhangigmaking bij het Hof van Justitie aankondigde en er op gewezen heeft dat nog geen gevolg was gegeven aan twee grieven betreffende de onjuiste en onvolledige omzetting van Richtlijn 87/217/EG van 19 maart 1987 inzake voorkoming en vermindering van verontreiniging van het milieu door asbest; dat deze punten betrekking hebben op asbestemissies in de lucht en op de regelmatige metingen van afvalwaterlozingen; dat het ontwerp van besluit tot doel heeft gevolg te geven aan deze twee grieven en zodoende een einde te maken aan de procedure wegens verzuim die de Europese Commissie tegen het Waalse Gewest heeft ingesteld; dat het derhalve geboden is zo snel mogelijk de reglementaire wijzigingen aan te nemen om gevolg te geven aan de grieven van de Commissie en een veroordeling van België door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen te voorkomen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 31 december 1999, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest wordt vervangen als volgt : "De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden zijn van toepassing op het lozen van afvalwater afkomstig van bedrijven die asbest gebruiken of van de vervaardiging van asbesthoudende producten".

Art. 2. In het koninklijk besluit van 29 december 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen van de sector van asbest wordt een artikel 3 ter ingevoegd, luidend als volgt : "De lozingen van afvalwater afkomstig van de inrichtingen waarop de in de hoofdstukken II, III en IV bedoelde grenswaarden van toepassing zijn, worden minstens jaarlijks gemeten".

Art. 3. Punt 3.2. van bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 betreffende de bestrijding van door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging wordt vervangen als volgt : "3.2. Inrichtingen die asbest gebruiken in de zin van artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering van 9 december 1993 tot voorkoming en vermindering van luchtverontreiniging door asbest".

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 januari 2000.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET